

GENERAL ARCHIVE OF THE INDIES

ARCHIVO GENERAL DE INDIAS

<http://www.culturaydeporte.gob.es/cultura/areas/archivos/mc/archivos/agi/portada.html>

Edificio de la Lonja. Av. de la Constitución, 3 Edificio de La CillaC/ Santo Tomás, 641071 Sevilla

ROYAL AUDIENCE OF THE PHILIPPINES

AUDIENCIA DE FILIPINAS

- **1687, June 22 - Manila**

Letter of the Audience of Manila, signed by Gabriel de Curucelaegui y Arrola, Esteban Lorenzo de la Fuente Alanís, José Cervantes Altamirano and Juan de Angulo, reporting the arrival of two ships from Macao in 1886 commanded by Vicente Ribeiro de Sousa and João Baptista Pereira.

- The documented is followed by a report of the prosecutor of the Council of the Indies [Madrid, November 21, 1690].

[Carta de la audiencia de Manila, firmada por Gabriel de Curucelaegui y Arrola, Esteban Lorenzo de la Fuente Alanís, José Cervantes Altamirano y Juan de Angulo, informando la llegada de dos barcos desde Macao en 1886 comandados por Vicente Ribeiro de Sousa y João Baptista Pereira .

- A lo documentado le sigue un informe del fiscal del Consejo de Indias [Madrid, 21 de noviembre de 1690].

[Ms.; Spanish; 2 docs.]

FILIPINAS, 163, N.13

- **1688, May 15 – Manila**

Letter of Gabriel de Curucelaegui y Arriola, governor of the Philippines, reporting the arrival of two ships from Macao to the port of Cavite, free of seizure in the first ruling of Audience of Manila, afterward overturned on review. The document is followed by two testimonies:

- Testimony of merchandises' appraisal made by the mayor of Mariveles on goods delivered to captain João Baptista Pereira to be sent to Macao [Manila, May 30, 1687].

- Testimony of the action opened against two trade ships from Macao commanded by captains João Baptista Pereira and Vicente Ribeiro de Sousa [Manila, June 10, 1688].

[Carta de Gabriel de Curucelaegui y Arriola, gobernador de Filipinas, informando la llegada de dos barcos de Macao al puerto de Cavite, libres de incautación en el primer fallo de la Audiencia de Manila, que luego fue revocada en revisión. El documento es seguido por dos testimonios:

- Testimonio de la valoración de mercancías realizada por el alcalde de Mariveles sobre los bienes entregados al capitán João Baptista Pereira para ser enviados a Macao [Manila, 30 de mayo de 1687].

- Testimonio de la acción abierta contra dos barcos comerciales de Macao comandados por los capitanes João Baptista Pereira y Vicente Ribeiro de Sousa [Manila, 10 de junio de 1688].

[Ms.; Spanish; 3 docs., 4 fls.]

- **1688, May 23 – Manila**

Letter of Gabriel de Curucelaegui y Arriola, governor of the Philippines, reporting the arrival in the port of Cavite of a vessel from Goa and Macao, which seemed casual and witnessed by a Franciscan friar who was travelling in the ship. The document is followed by two testimonies:

- Testimony of the action opened upon the arrival of the ship S. Pedro de Álcantara, under captain Manuel Rodriguez da Fonseca, seafaring from Goa to Macao and deviated to Cavite [Manila, April 30, 1686].

- Copy of the action opened to acknowledge if the Franciscan friar aboard the vessel S. Pedro de Álcantara, claiming to be Fray Manuel de la Peña de Francia, from the convent of St. Antony in Goa, matches the royal licenses [Manila, April 26, 1686].

[Carta de Gabriel de Curucelaegui y Arriola, gobernador de Filipinas, dando cuenta de la arribada al puerto de Cavite un bajel de Goa y el buen pasaje que se le hizo por parecer arribada casual y de las diligencias hechas con un religioso capuchino que en él iba.

Acompaña:

- Traslado del testimonio de los autos que se hicieron de la arribada del patache San Pedro de Álcantara, a cargo del capitán Manuel Rodríguez de Fonseca que llevando su derrota de Goa a Macao, arribó al puerto de Cavite. Manila, 30 de abril de 1686.

- Traslado de los autos sobre si el religioso capuchino del bajel de Goa que dice ser fray Manuel de la Peña de Francia, del convento de San Antonio de la ciudad de Goa, es el que cita la cédula de S. M. Manila, 26 de abril de 1686.]

[Ms.; Spanish; 3 docs., 10 fls.]

FILIPINAS, 13, R.1, N.1

Com. S. de Nav. & Ig. 1696
 A. J. de Nav. & Ig.
 Sobre la arribada al Puerto de
 Cabite de vna nave de Goa, acor
 do el cont. de su viaje el Viejo
 a la vez de los autos, y demas
 p. de Remidos, y se ha via tra
 nado por los matros de endules
 puesta en unia el J. Fiscal de do
 lo y se obro en la mat. p. uini
 endose de adelante de la tenencia
 tes arribadas forzosas, o voluntarias
 deuen Intervenir J. Fiscal y Contador
 solo de ap. uiniendo por leyes, y on
 denantia de J. de Nav. & Ig. lo encarga
 y m. de Nav. & Ig.

[Available at:

http://pares.mcu.es/ParesBusquedas/servlets/Control_servlet?accion=4&txt_accion_origen=2&txt_id_desc_ud=420864
]

- **1689, March 28**

Memorial of Luis Cerdeño Monzón, member of the Council of the Indies, about sending azogue [mercury] from the Philippines to New Spain, which costs much less than taking it from Germany. The document highlights that in the Chinese province of Canton azogue is sold very cheap and can be transported to Manila from Macao, and then to Mexico in the ships of His Majesty. Suggests to the governor of the Philippines to buy some quantity and to request the missionaries in the Chinese province of Fujian to enquire on the quality of the azogue.

[Memorial de Luis Cerdeño Monzón, sobre enviar azogue de Filipinas a Nueva España, a menos costa que los que se llevan de Alemania. En la provincia china de Kuangtung (sic) se vendía barato y se podía transportar a Manila desde Macao, pasando a México en las naos de S.M.. Propone que el gobernador de esas islas compre algunas arrobas, y que los misioneros de esa provincia china o de la de Fokien indaguen sobre la calidad del azogue.]

[Ms.; Spanish; 5 docs., fls. 1424-1432]

FILIPINAS, 28, N.153

- **1689, May 31 - Buen Retiro [Madrid]**

Royal letter sent to Gabriel de Curucelaegui y Arriola, governor of the Philippines, ordering him to buy in China up to 3 tons of azogue [mercury] and forward it to the viceroy of New Spain, since it lacks there and it is very expensive to send from Castile and Peru. It has been known that azogue is sold in the province of Canton, although nobody is working now in the mines due to the war with the Tartars. However, the Chinese emperor seems interested in this trade and Macao can be used as the main port for the future of this commerce. From Macao azogue can easily be transported to the Philippines and thereafter to Mexico and used during the maritime trips as ballast in the royal ships. This matter is simple to clarify through Spanish missionaries in the provinces of Kwangtung and Fujian.

[Carta real enviada a Gabriel de Curucelaegui y Arriola, gobernador de Filipinas, ordenándole comprar en China hasta 3 toneladas de azogue y reenviarlo al virrey de Nueva España, ya que no existe y es muy costoso de enviar desde Castilla y Perú. Se sabe que el azogue se vende en la provincia de Canton, aunque nadie está trabajando ahora en las minas debido a la guerra con los tártaros. Sin embargo, el emperador chino parece interesado en este comercio y Macao puede ser utilizado como el principal puerto para el futuro de este comercio. Desde Macao, el azogue puede transportarse fácilmente a Filipinas y, posteriormente, a México y utilizarse durante los viajes marítimos como lastre en los barcos reales. Este asunto es fácil de aclarar a través de misioneros españoles en las provincias de Kwangtung y Fujian.]

[Ms.; Spanish; 1 doc., fls. 284-285]

FILIPINAS, 331, L.8

- **1690, August 21 – Madrid**

Consultation of the Council of the Indies discussing and deciding about a second memory requesting free trade between the Philippines and Macao [Madrid, August 21, 1690]. The document is attached with the following consultations and reports:

- Consultation of the Council of the Indies proposing to allow the city of Manila to trade with Macao as a mean to preserve and advance Catholic faith in China as long as the President and the Audience of Manila do not find any inconvenience [Madrid, December 15, 1688].

Answer: the proposal is accepted.

- Consultation of the Council of the Indies on a memorial of Alvaro de Benavente, Procurator of the Order of St. Augustine in Manila, requesting permission of trade between the Philippines and Macao [Madrid, May 20, 1689].

- Copy of the referred memorial of Fray Alvaro de Benavente requesting the use of the port of Macao for the passage of missionaries and for trade [Undated].

[Consulta del Consejo de Indias para debatir y decidir sobre un segundo recuerdo que solicita el libre comercio entre Filipinas y Macao [Madrid, 21 de agosto de 1690]. El documento se adjunta con las siguientes consultas e informes:

- Consulta del Consejo de Indias que propone permitir a la ciudad de Manila comerciar con Macao como un medio para preservar y promover la fe católica en China, siempre y cuando el Presidente y la Audiencia de Manila no encuentren ningún inconveniente [Madrid, 15 de diciembre 1688].

Respuesta: se acepta la propuesta.

- Consulta del Consejo de Indias sobre un memorial de Álvaro de Benavente, procurador de la Orden de San Agustín en Manila, solicitando permiso de comercio entre Filipinas y Macao [Madrid, 20 de mayo de 1689].

- Copia del referido memorial de Fray Álvaro de Benavente solicitando el uso del puerto de Macao para el paso de misioneros y para el comercio [Sin fecha].

[Ms.; Spanish; 4 docs., 21 fls.]

- **1690, October 8 – Madrid**

Royal letter sent to the President and judges of the Audience of Manila demanding the remittance of the action nullifying the confiscation of goods arrived in two ships from Macao.

[Carta real enviada al Presidente y a los jueces de la Audiencia de Manila exigiendo el envío de la acción anulando la confiscación de bienes que llegaron en dos barcos desde Macao.]

[Ms.; Spanish; 1 doc., fls. 13-14]
FILIPINAS, 331, L.9

- **1690, October 10 – Madrid**

Royal decree sent to Fernando Joaquín Fajardo, Marquis de los Velez and President of the Council of the Indies, to answer the letter of the envoy of Portugal who claims that the government of Manila didn't pay a debt to the government of Macao. The decree is attached by the following documents:

- Letter of José de Faria, envoy of Portugal, sent to Crispín González Botello, Secretary of State, requesting resolution on the demand made by two Portuguese ships that arrived in Manila to collect what is owed to the city of Macao [Madrid, September 24, 1690].

- Note on the previous documents by the governor of the Philippines [Madrid, Council, November 18, 1690].

- Copy of a royal decree of August 21, 1659 sent to Sabiniano Manrique de Lara, governor of the Phillipines, in response to his letter ensuring the payment of the debts to the Portuguese from Macao and the return of their merchandises.

- Copy of a royal decree of December 10, 1659 sent to Sabiniano Manrique de Lara, governor of the Philippines, ordering him to return cargo and weapons to the Portuguese of Macao arrived in Manila on behalf of the king and prince of Makassar.

- Copy of a royal decree of September 23, 1690 sent to the President and judges of the Audience of Manila reassuring the permit issued to the City of Manila and its islands to trade with Macao.

[Real decreto enviado a Fernando Joaquín Fajardo, Marqués de los Vélez y Presidente del Consejo de Indias, para responder a la carta del enviado de Portugal que afirma que el gobierno de Manila no pagó una deuda con el gobierno de Macao. El decreto se adjunta con los siguientes documentos:

- Carta de José de Faria, enviado de Portugal, enviada a Crispín González Botello, Secretario de Estado, solicitando una resolución sobre la demanda de dos barcos portugueses que llegaron a Manila para cobrar lo que se debe a la ciudad de Macao [Madrid, 24 de septiembre 1690].
- Nota sobre los documentos anteriores del gobernador de Filipinas [Madrid, Consejo, 18 de noviembre de 1690].
- Copia de un real decreto del 21 de agosto de 1659 enviado a Sabiniano Manrique de Lara, gobernador de Filipinas, en respuesta a su carta que garantiza el pago de las deudas a los portugueses de Macao y la devolución de sus mercancías.
- Copia de un real decreto del 10 de diciembre de 1659 enviado a Sabiniano Manrique de Lara, gobernador de Filipinas, que le ordena devolver la carga y las armas a los portugueses de Macao que llegaron a Manila en nombre del rey y el príncipe de Makassar.
- Copia de un real decreto del 23 de septiembre de 1690 enviado al Presidente y a los jueces de la Audiencia de Manila para asegurar el permiso emitido a la Ciudad de Manila y sus islas para comerciar con Macao.]

[Ms.; Spanish; 6 docs.]

FILIPINAS, 193, N.25

- **1690, October 23 – Madrid**

Royal letter to the President and judges of the Audience of Manila informing that the King has decided to allow trade between the Philippines and Macao.

[Carta real al Presidente y jueces de la Audiencia de Manila informando que el Rey ha decidido permitir el comercio entre Filipinas y Macao.]

[Ms.; Spanish; 1 doc., fls. 24-25]

FILIPINAS, 331, L.9

- **1690-1692**

Consultation of the Council of the Indies acknowledging the embarrassments caused by the governor of Macao to allow the passage through the Portuguese enclave of Spanish missionaries going to China [Madrid, July 14, 1692]. The consultation attaches the following documents:

- *Memorial of Fray Esteban Ramírez, general procurator of the Order of St. Augustine in the Philippines, reporting for what happened to Álvaro de Benavente upon his arrival in Macao where the governor made prisoners the priors of St. Augustine and San Francisco until they delivered the Spanish missionary [Undated].*
- *Letter of Fray Álvaro de Benavente to Fray Esteban Ramírez about the problems he faced on his arrival in Macao [Macao, November 6, 1690].*

[Consulta del Consejo de Indias reconociendo las vergüenzas causadas por el gobernador de Macao para permitir el paso por el enclave portugués de misioneros españoles que se dirigen a China [Madrid, 14 de julio de 1692]. La consulta adjunta los siguientes documentos:

- Memorial de Fray Esteban Ramírez, procurador general de la Orden de San Agustín en Filipinas, informando sobre lo sucedido a Álvaro de Benavente a su llegada a Macao, donde el gobernador hizo prisioneros a los prisioneros de San Agustín y San Francisco hasta que entregaron El misionero español [Sin fecha].
- Carta de Fray Álvaro de Benavente a Fray Esteban Ramírez sobre los problemas que enfrentó a su llegada a Macao [Macao, 6 de noviembre de 1690].

[Ms.; Spanish; 3 docs.]

FILIPINAS, 305, R.1, N.15

- **1692, July 14 – Madrid**

Consultation of the Council of the Indies requesting the dispatch of an official letter to the envoy of Portugal demanding to seek an order from his King to be sent to the governor of Macao preventing him of embarrassing the transit of Spanish missionaries, of punishing and imprisoning them.

Answer: Official letters have been sent to Portugal stressing the free passage of Portuguese missionaries through Spanish ports. An order was dispatched to the Spanish ambassador in Rome to follow the matter in that court.

- Minutes of a royal letter to the Duke of Medinaceli, Spanish ambassador in Rome, to follow at what happened with the arrest of Spanish missionaries in Macao [Undated].

- Decree ordering the reunion of good examples of passage of Portuguese missionaries in our ports [Madrid, August 7, 1692].

[Consulta del Consejo de Indias solicitando el envío de una carta oficial al enviado de Portugal exigiendo que se solicite una orden de su Rey para ser enviada al gobernador de Macao evitando que avergüence el tránsito de los misioneros españoles, que los castigue y encarcela.

Respuesta: Se han enviado cartas oficiales a Portugal destacando el paso libre de los misioneros portugueses por los puertos españoles. Se envió una orden al embajador español en Roma para seguir el asunto en ese tribunal.

- Acta de una carta real al duque de Medinaceli, embajador español en Roma, para seguir lo que sucedió con el arresto de misioneros españoles en Macao [Sin fecha].

- Decreto que ordena la reunión de buenos ejemplos de paso de misioneros portugueses en nuestros puertos [Madrid, 7 de agosto de 1692].

[Ms.; Spanish; 3 docs., 16 fls.]

- **1695, December 30 – Madrid**

Royal letter sent to the President and judges of the Audience of Manila, answering their letter of June 22, 1687, in which it was informed that in 1686 came in the port of the city two ships from Macau with goods, commanded by the Portuguese captains Vicente Ribeiro de Sousa e João Baptista Pereira, whose arrival was controlled by the judge Pedro Sebastián de Bolívar y Mena. These vessels were unseized, a decision objected by some religious orders and by the secular council of Manila taking into account that, in 1642, a ship from the Philippines was seized in Macao.

[Carta real enviada al Presidente y a los jueces de la Audiencia de Manila, respondiendo su carta del 22 de junio de 1687, en la que se informaba que en 1686 llegaron al puerto de la ciudad dos barcos de Macao con mercancías, comandados por los capitanes portugueses Vicente Ribeiro de Sousa y João Baptista Pereira, cuya llegada fue controlada por el juez Pedro Sebastián de Bolívar y Mena. Estos buques no fueron incautados, una decisión objetada por algunas órdenes religiosas y por el consejo secular de Manila teniendo en cuenta que, en 1642, un barco de Filipinas fue incautado en Macao.]

[Ms.; Spanish; 1 doc., fls. 120v.-123v.]

FILIPINAS, 331, L.9

- **1696, June 21 – Manila**

Report made by the religions of Santo Domingo, San Agustín and San Francisco on the disadvantages of Spanish missionaries for not being exempt from the jurisdiction of Bishop of Macao.

[Informe hecho por las religiones de Santo Domingo, San Agustín y San Francisco sobre las desventajas de los misioneros españoles por no estar exentos de la jurisdicción del obispo de Macao.]

[Ms.; Spanish; 1 doc.]

FILIPINAS, 308, N.1

- **1699, October 18 - El Escorial**

Royal letter sent to the officers of the Royal Treasury of the Philippines, which warns them about the decisions dispatched to the Audience of Manila regarding the seizure of two ships that arrived at Cavite from Macao, in 1686.

[Carta real enviada a los oficiales del Tesoro Real de Filipinas, que les advierte sobre las decisiones enviadas a la Audiencia de Manila con respecto a la detención de dos barcos que llegaron a Cavite desde Macao, en 1686.]

[Ms.; Spanish; 1 doc., fls. 91v.-92v.]

FILIPINAS, 332, L.10

- **1700, August 7 – Madrid**

Royal letter sent to Fausto Cruzat y Góngora, governor of the Philippines, ordering him to solve the problem of two ships that the Portuguese from Macao arrested to a resident of Manila, Antonio Nieto. He had dispatched a ship to Borneo under captain Juan de Molina, but the Portuguese wanted to prevent his trade there. However, the Spanish captain got support from the locals and bought them two boats to send goods to Manila, but the Portuguese arrested him and seized the vessels whose loss was of 15,000 pesos. Antonio Nieto informed the Portuguese governor of Macao demanding justice, but received in reply that the case would be sent to the viceroy of Goa. The Council of the Indies assumes that the viceroy will refund the Spanish merchant losses, but if he has not already done it, the Council forwards him copies of the process requiring justice. The governor of the Philippines is ordered to keep good correspondence with the Portuguese, and when he gives licenses to Spanish merchants to trade in Borneo, he must do it in a way able to avoid that they are not exposed to such mishaps.

[Carta real enviada a Fausto Cruzat y Góngora, gobernador de Filipinas, ordenándole que resuelva el problema de dos barcos que los portugueses de Macao arrestaron a un residente de Manila, Antonio Nieto. Había enviado un barco a Borneo con el capitán Juan de Molina, pero los portugueses querían evitar su comercio allí. Sin embargo, el capitán español obtuvo el apoyo de los lugareños y les compró dos barcos para enviar mercancías a Manila, pero los portugueses lo arrestaron y se apoderaron de los barcos cuya pérdida fue de 15,000 pesos. Antonio Nieto informó al gobernador portugués de Macao que exigía justicia, pero recibió en respuesta que el caso sería enviado al virrey de Goa. El Consejo de Indias supone que el virrey reembolsará las pérdidas de los comerciantes españoles, pero si aún no lo ha hecho, el Consejo le remite copias del proceso que requiere justicia. Al gobernador de Filipinas se le ordena mantener una buena correspondencia con los portugueses, y cuando otorga licencias a comerciantes españoles para comerciar en Borneo, debe hacerlo de manera tal que evite que no estén expuestos a tales percances.]

[Ms.; Spanish; 1 doc., fls. 142v.-144v.]